



NOTICES TO MARINERS

Issue No.15(Total No.705)

Notice No.354-381

13 April 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Yingkou Port	(354),(374)
	Jinzhou Port	(355)
	Qinhuangdao Port	(356)
	Tianjin Port	(357)
	Dongying Port	(358)
	Longkou Port	(359)
Yellow Sea	Dalian Port	(373)
	Yantai Port	(375),(376)
	Shidao Port	(360)
	Haiyang Port	(361)
	Nvdao	(362)
	Qingdao Port	(363)
	Rizhao Port	(364),(365)
Taiwan Strait	Meizhou Bay	(377),(378),(379)
	Quanzhou Bay	(380)
	Penghu Island Southwestwards	(366)
South China Sea	East of Hong Kong Island	(367)
	Guangzhou Port	(368)
	Yangjiang Port	(369),(370)
	Maoming Port	(371)
	Leizhou Bay	(372)
	Qiongzhou Strait	(381)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12333		373
12334		373
13001	354,355	
13111	354	374
13112		374
13114	354	
14101	355	
21001	356	
21101	356	
21115	356	
21117	356	
23001	357	
23101	357	
23111	357	
23113	357	
23114	357	
32201	358	
33001	358	
34001	359	376
34122	359	
34123	359	
34161		375,376
34165		376
34175	361	
35001	360	
35002	360	
35144	360	
35145	360	
36001	361,362,363	
36002	364	
36122	363	
36123	363	
36126	363	
36144	364	
37001	364,365	
37101	364,365	

Notices to Mariners

354. Bohai Sea – Yingkou Port – Bayuquan Harbour – AIS

Move "⊙^{AIS}" from 40°17'47".4N,122°06'27".2E to new position 40°17'47".6N,122°06'27".

5E.

Chart 13001(with chart unchanged)[2015–74]
13111(with chart unchanged)[2014–710]
13114(with chart unchanged)[2014–477]
1303(with chart unchanged)[2015–104]

Source Beihai Aids 011/2015

355. Bohai Sea – Jinzhou Port – AIS

Move "⊙^{AIS}" from 40°49'42".9N,121°04'00".7E to new position 40°49'42".7N,121°04'00".

6E.

Chart 13001(with chart unchanged)[2015–354]
14101(with chart unchanged)[2014–558]
1303(with chart unchanged)[2015–354]

Source Beihai Aids 011/2015

356. Bohai Sea – Qinhuangdao Port – AIS

Move "⊙^{AIS}" from 39°54'39".9N,119°37'00".3E to new position 39°54'39".9N,119°37'01".

0E.

Chart 21001(with chart unchanged)[2014–785]
21101(with chart unchanged)[2014–1446]
21115(with chart unchanged)[2014–1446]
21117(with chart unchanged)[2014–785]
1303(with chart unchanged)[2015–355]

Source Beihai Aids 011/2015

357. Bohai Sea – Tianjin Port – AIS

Move "⊙^{AIS}" from 38°58'32".9N,117°47'14".6E to new position 38°58'32".5N,117°47'14".

8E.

Chart 23001(with chart unchanged)[2015–287]
23101(with chart unchanged)[2015–325]

23111(with chart unchanged)[2015-325]

23113(with chart unchanged)[2015-325]

23114(with chart unchanged)[2015-325]

1304(with chart unchanged)[2015-288]

Source Beihai Aids 011/2015

358.Bohai Sea – Dongying Port – AIS

Move "⊙AIS" from 38°05'06".5N,118°56'15".0E to new position 38°04'08".5N,118°56'04".9E.

Chart 32201[2014-1304] 33001[2015-288] 1304[2015-357]

Source Beihai Aids 011/2015

359.Bohai Sea – Longkou Port – AIS

Insert "⊙AIS" named "砣姆島" in position 37°41'08".5N,120°13'34".3E.

Chart 34001[2015-329] 34122[2014-1074] 34123[2014-1074] 1302[2015-329]
1305[2015-289]

Source Beihai Aids 011/2015

360.Yellow Sea – Shidao Port – AIS

Insert "⊙AIS" named "摸娜島" in position 36°53'50".1N,122°30'51".6E.

Chart 35001[2014-1436] 35002[2014-1436] 35144[2015-] 35145[2014-1436]
1305[2015-359]

Source Beihai Aids 011/2015

361.Yellow Sea – Haiyang Port – AIS

Move "⊙AIS" from 36°41'13".4N,121°14'18".2E to new position 36°41'13".5N,121°14'18".1E.

Chart 34175(with chart unchanged)[2014-] 36001(with chart unchanged)[2015-75]
1305(with chart unchanged)[2015-360]

Source Beihai Aids 011/2015

362.Yellow Sea – Nvdao – AIS

Insert "⊙AIS" named "女島灯塔" in position 36°22'18".2N,120°51'14".8E.

Chart 36001[2015-361] 1305[2015-361]

Source Beihai Aids 011/2015

363. Yellow Sea – Qingdao Port – AIS

Move "⊙^{AIS}" from 36°02'42".0N,120°16'57".7E to new position 36°02'42".2N,120°16'57".4E.

Chart 36001(with chart unchanged)[2015–362]
36122(with chart unchanged)[2015–]
36123(with chart unchanged)[2014–1405]
36126(with chart unchanged)[2015–]
1305(with chart unchanged)[2015–362]

Source Beihai Aids 011/2015

364. Yellow Sea – Rizhao Port – Shijiu Harbour – AIS

Move "⊙^{AIS}" from 35°23'40".3N,119°33'32".7E to new position 35°23'40".2N,119°33'32".6E.

Chart 36002(with chart unchanged)[2015–232]
36144(with chart unchanged)[2015–232]
37001(with chart unchanged)[2015–268]
37101(with chart unchanged)[2015–268]
37111(with chart unchanged)[2014–]
37112(with chart unchanged)[2014–]
1306(with chart unchanged)[2015–268]

Source Beihai Aids 011/2015

365. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – AIS

Insert "⊙^{AIS}" named "岚山港雷达站" in position 35°06'42".5N,119°21'33".4E.

Chart 37001[2015–364] 37101[2015–364] 37122[2015–268] 37123[2015–108]
1306[2015–364]

Source Beihai Aids 011/2015

366. Taiwan Strait – Penghu Island Southwestwards – Wreck

Insert "⊕" in position 22°58'00"N,118°52'00"E.

Chart 2312[2015–269]

Source NTM2015–(11)–367

367.South China Sea – East of Hong Kong Island – Wreck

(1)Delete "86.船" in position 22°14'28".8N,114°27'10".8E.

(2)Insert "13.船" in position 22°14'28".6N,114°27'09".9E.

Chart 83001[2015-340] 3314[2015-342]

Source Hongkong NTM 2015-(2)-4

368.South China Sea – Guangzhou Port – Buoyage

(1)Delete "(74)  网(2)红 6s" in position 23°01'27".9N,113°30'51".7E.

(2)Insert "(74)  网(2)红 6s" in position 23°01'32".8N,113°30'52".0E.

Chart 84216[2015-219] 84236[2015-306] 84246(2)[2014-]

Source Guangdong Navigation Warning 0061/2015

369.South China Sea – Yangjiang Port – Crossing area

Insert general maritime limit joining the following points, and insert "Crossing area" inside:

(1)21°37'21".0N,111°48'18".0E

(2)21°37'09".0N,111°48'30".0E

(3)21°37'00".0N,111°48'30".0E

(4)21°36'48".0N,111°48'18".0E

Chart 86101[2014-1198] 86301[2013-]

Source NTM2015-(6)-187

370.South China Sea – Yangjiang Port – Ferry

Insert ferry joining the following points:

(1)21°41'57".0N,111°48'24".0E

(2)21°42'27".0N,111°48'46".0E

Chart 86101[2015-369] 86301[2015-369]

Source NTM2015-(6)-187

371.South China Sea – Maoming Port – Bohe Harbour – Buoyage

Move light-buoy to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)博贺港 12 号灯浮	21°28'49".0N,111°14'19".2E	21°28'49".1N,111°14'19".8E
(2)博贺港 12-1 号灯浮	21°28'33".7N,111°14'16".1E	21°28'35".4N,111°14'18".3E

Chart 87102[2014-1177]

Source Western Guangdong Waterway Notice 008/2015

372.South China Sea – Leizhou Bay – Leizhou Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:





Name	Position	Characteristic
(1)专用1号标	20°58'37".5N,110°11'30".9E	(1)  莫(C)黄 12s
(2)专用2号标	20°58'48".6N,110°11'23".8E	(2)  莫(C)黄 12s
(3)专用3号标	20°58'59".6N,110°11'16".5E	(3)  莫(C)黄 12s
(4)专用4号标	20°59'43".0N,110°10'52".1E	(4)  莫(C)黄 12s

Chart 88201[2015-]

Source Western Guangdong Waterway Notice 001/2015

Blank Page

Temporary Notices

373.Yellow Sea – Dalian Port – Dayaowan Harbour – Dredging(T)

From 18 March to 30 June 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)39°01'48".7N,121°50'55".4E

(2)39°01'44".0N,121°51'00".3E

(3)39°01'41".0N,121°51'18".1E

(4)39°01'45".2N,121°51'23".1E

(5)39°01'50".8N,121°51'00".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Vessels should contact with the operating vessel two hours earlier before entering the operating area.

Chart 12333 12334

Source Dalian Navigation Notice 014/2015

374.Bohai Sea – Yingkou Port – Xianrendao Harbour – Dredging(T)

From 18 March to 15 September 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)40°13'02".1N,121°56'26".4E

(2)40°12'48".0N,121°56'26".4E

(3)40°12'48".0N,121°45'21".2E

(4)40°12'15".2N,121°43'42".1E

(5)40°13'02".1N,121°44'44".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&69. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Vessels should contact with operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 13111 13112

Source Yingkou Navigation Notice 004/2015

375.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Reclamation(T)

From 15 May 2014 to 15 September 2015, reclamation is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°43'30".4N,121°03'17".7E

(2)37°43'02".3N,121°03'17".9E

Blank Page

(3)37°43'02".4N,121°03'42".6E

(4)37°43'30".5N,121°03'52".3E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161

Source Yantai Navigation Notice 024/2014&014/2015

376.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Dredging(T)

From 16 March to 5 June 2015, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°43'36".0N,121°07'24".0E

(2)37°44'57".0N,121°08'59".0E

(3)38°01'47".0N,121°15'48".0E

(4)38°01'51".0N,121°15'34".0E

(5)37°45'26".0N,121°08'54".0E

(6)37°44'46".0N,121°08'21".0E

(7)37°43'58".0N,121°07'27".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34001 34161 34165

Source Yantai Navigation Notice 015/2015

377.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Berth Construction(T)

From 4 July 2014 to 31 December 2016, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)25°12'43".9N,118°58'05".6E

(2)25°11'58".2N,118°57'46".9E

(3)25°11'48".1N,118°58'11".2E

(4)25°12'33".7N,118°58'35".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 63111

Blank Page

Source Quanzhou Navigation Notice 030/2014

378.Taiwan Strait – Meizhou Gulf – Berth Construction(T)

From 18 May 2012 to 10 August 2015, berth construction is in progress within an area bounded by the following position:

- (1)25°11'00"N,119°00'28"E
- (2)25°11'12"N,119°00'36"E
- (3)25°11'26"N,119°00'25"E
- (4)25°11'37"N,119°00'45"E
- (5)25°11'17"N,119°00'58"E
- (6)25°10'58"N,119°00'44"E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 63131

Source Putian Navigation Notice 004/2012&002/2014&002/2015

379.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Reef Exploding(T)

From 10 February 2013 to 10 August 2015, reef exploding is in progress 08:00–17:00 within the area bounded by the following position:

- (1)25°10'52"N,119°00'37"E
- (2)25°11'16"N,119°00'39"E
- (3)25°11'17"N,119°00'54"E
- (4)25°11'16"N,119°00'54"E
- (5)25°11'11"N,119°00'44"E
- (6)25°10'55"N,119°00'42"E

Operating vessels is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&10 and contacting with other operating vessels. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 63111 63131

Source Putian Navigation Notice 005/2013&002/2015

380.Taiwan Strait – Quanzhou Bay – Dredging(T)

From 3 December 2013 to 3 March 2016, dredging is in progress within an area bounded by the following position:

Blank Page

(1)24°49'19".3N,118°49'14".6E

(2)24°49'14".2N,118°49'11".6E

(3)24°50'45".7N,118°46'05".8E

(4)24°50'49".2N,118°45'44".4E

(5)24°51'00".0N,118°45'50".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 64221

Source Quanzhou Navigation Notice 060/2013&007/2015

381.South China Sea – Qiongzhou Strait – Hai'an Port – Lightbeacon(T)

The lightbeacon in the following position return to normal lighting:

Name	Position
(1)海安港引导灯桩前	20°16'31".2N,110°14'00".8E
(2)海安港引导灯桩后	20°16'40".0N,110°13'56".8E

Note: Delete temporary notices No.983 in Issue No.33 2014.

Chart 81402 88001 88401

Source Western Guangdong Waterway Notice 007/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.